

中国民俗文化丛书

中国民俗学会组织编写
丛书主编 刘魁立



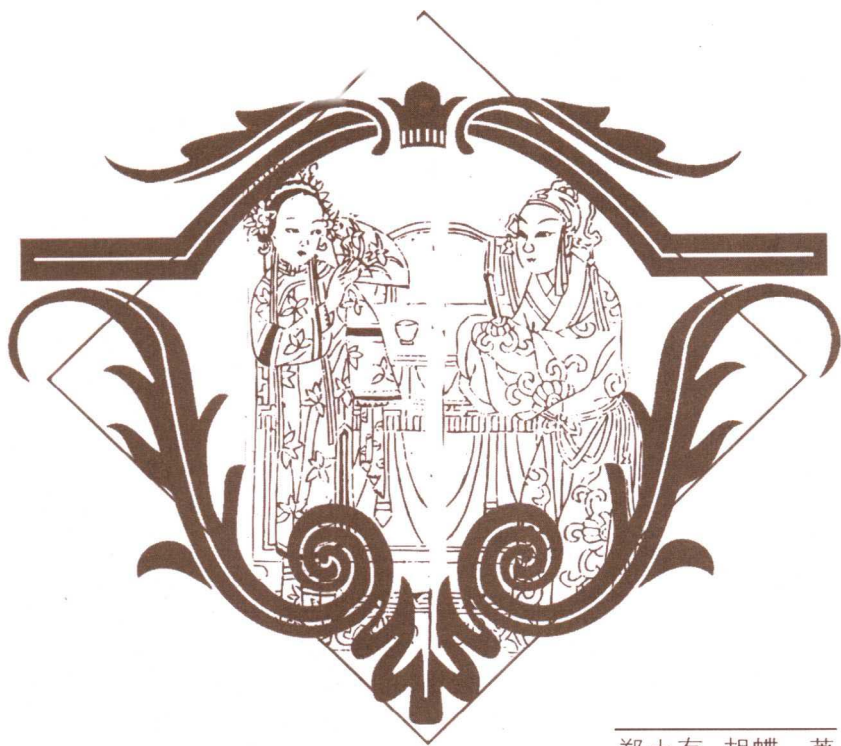
郑土有 胡蝶 著

梁祝传说

中国社会科学出版社

中国民俗文化丛书

中国民俗学会组织编写
丛书主编 刘魁立



郑土有 胡蝶 著

梁祝传说

 中国社会出版社



图书在版编目(CIP)数据

梁祝传说/郑土有、胡蝶著. —北京: 中国社会出版社,
2006. 9

(中国民俗文化丛书/刘魁立主编)

ISBN 7-5087-1426-1

I. 梁... II. ①郑... ②胡... III. 民间故事—简介—中国
IV. I207. 7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 108494 号

丛 书 名: 中国民俗文化丛书

主 编: 刘魁立

书 名: 梁祝传说

著 者: 郑土有 胡 蝶

责任编辑: 孙 研

出版发行: 中国社会出版社 邮政编码: 100032

通联方法: 北京市西城区二龙路甲 33 号新龙大厦

电 话: (010)66051698 电 传: (010)66051713

邮购部: (010)66060275

经 销: 全国各地新华书店

印刷装订: 中国电影出版社印刷厂

开 本: 145mm × 210mm 1/32

印 张: 6.375

字 数: 100 千字

版 次: 2006 年 9 月第 1 版

印 次: 2006 年 9 月第 1 次印刷

定 价: 12.00 元

(凡中国社会版图书有缺漏页、残破等质量问题, 本社负责调换)



序

中国民俗学会会长 刘魁立

人生活于文化之中，正像人离不开空气一样。《周易》说：“观乎天文，以察时变；观乎人文，以化成天下。”无论汉语“文化”一词是否由此而来，这段话至少说明，我们的祖先向来对文化的重要性有十分清楚和极其深刻的理解。文化确乎是人之所以成为人、人类之所以成为人类的根本标志。人创造了文化，文化也创造了人，从这个意义上也可以说，人是文化的动物。

从文化本身来说，相当长一段历史时期的传统文化可以粗略地、也是相对地划分为两大分流，即所谓上层文化（或称高层文化、雅文化、精致文化……）和下层文化（或称基层文化、底层文化、低层文化、民间文化）。

民间文化是人民群众创造的最古老的文化，因为它的根源可以追溯到人类发展的初始阶段；民间文化同时也是最年轻的文化，因为它仍然活生生地存在于人民的日常生活和口碑之中。民间文化还是整个社会文化的基础，并且具有极强的生命力。上层文化往往是对民间文化选择、改造和精致化的结果。

民间文学、民间艺术是民间文化中最富色彩的一个组成部分。它在人类创造的一切艺术中，生命最活跃，涉及最广泛。它以古朴纯真的艺术手段，反映着人民群众的现实生活、理想和追求。它的无数珍品，是当之无愧的美的典范。没有了它，人类将失去多少童真的回忆；没有了它，人类的爱祖国、爱家乡将会缺少多少实际可感的具体内容；没有了它，人类的欢乐、悲伤也将变得干枯而

平淡；没有了它，人类将会失掉多少生活的甘美和幽默……

万家社区图书室援建和万家社区读书活动，是建设社会主义文化和建设社会主义新农村的一项战略举措。我们作为受到农民兄弟哺育和培养的知识界、文化界，有义务用学来的知识回报衣食我的广大农村的父老乡亲，这不仅是我们的社会责任，也是我们的荣耀。

中国民俗学会在这项重要活动中，承担有关中国民间传统文化的约50种图书的撰写工作。我们组织了学养很高的包括大批教授、研究员在内的专家队伍，来完成此项写作任务。他们在相关领域里，学有所长，业有专攻，所有作者都以光荣志愿者的精神，以科学严谨的态度，用生动活泼的文字，把相关的准确而丰富的知识，呈献给农民兄弟和城镇社区的读者。完成这项具有重要意义写作编书任务，是我们人生当中一件值得骄傲、值得自豪的事情。

中国民间文化是世世代代锤炼和传承的文化传统，其中凝聚着民族的性格、民族的精神、民族的真、善、美，是中华民族彼此认同的标志，是祖国同胞沟通情感的纽带。历史悠久、内涵丰富的传统文化也是我们中华民族对人类文化多样性发展的巨大贡献。急速变化的时代在淘洗着传统的民间文化。在当今时代，我们尤其有必要对我们丰富深厚、历史悠远的民俗传统立此存照，将其中的优秀部分及其真谛展示给包括农民兄弟在内的广大民众，使他们对中华大地、对祖国同胞、对优秀的文化传统和深厚的民俗民风怀有更深刻的眷恋、热爱和崇敬。继承和发扬中华民族创造的非常丰富而优秀的非物质文化遗产，是我们的幸事，也是我们的历史责任。

我希望大家的共同努力下，民间文化之花越开越鲜艳，为我们祖国、为我们中华民族赢得一个永恒的春天。

引 言

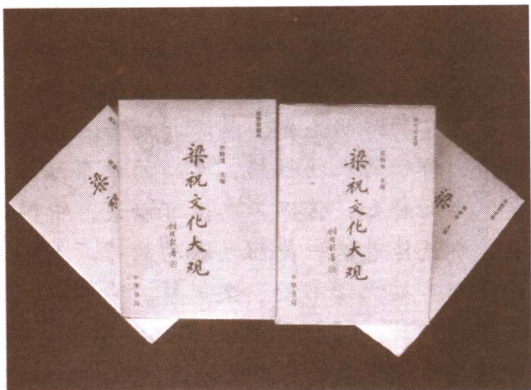
《梁山伯与祝英台》在中国是一个家喻户晓的民间传说。

梁祝传说经过一千六百多年的流传，人们按照自身的愿望将其发展成为具有理想色彩的中国四大民间传说之一，是中华文化的瑰宝。千百年来，它以提倡求知、崇尚爱情、歌颂生命生生不息的鲜明主题，深深打动着人们的心灵；以曲折动人的情节，鲜明的人物性格，奇巧的故事结构，受到民众的广泛喜爱，老幼皆知，传颂不息。可以说，中国的许多地区，许多民族，都流传着这一美丽动人的故事。人们为了纪念他们，又兴建了众多梁祝读书处、梁祝墓、梁祝庙，这些地方现在大都成了旅游胜地。梁祝故事在朝鲜、越南、缅甸、日本、新加坡、印度尼西亚等国家也广泛传播，并影响到欧美。

20世纪初，随着中国现代民俗学的崛起，梁山伯和祝英台的传说，也引起了现代学者们的热切关注。1926年12月，钱南扬先生首先在北大《国学门月刊》第一卷第3期上发表了《梁山伯与祝英台的故事》。1930年1月，他又在广州中山大学《民俗》第92期上，向全国征集流传各地的梁祝故事、唱本、歌谣等资料，并在1930年2月广州的中山大学《民俗》第93至第95期合刊上，出版了“祝英台的故事”专号。选刊了16篇内容丰富、考证详实、颇有见地的文章。钱南扬先生还亲自撰写了一篇《祝英台故事叙论》，如同顾颉刚先生的孟姜女故事研究一样，从纵向历史和横向地域两方面，考察了梁祝传说的历史发

展、故事流变以及地域的传播，得到了学界的好评。自此以后，北京、上海、杭州、宁波、绍兴等地的报刊，也先后发表了一批关于梁祝传说的资料和研究文章，掀起了我国现代梁祝研究的新潮。20世纪50年代以后，有关梁祝传说的收集、编创、研究，更是此起彼伏、陆续不绝，享誉全球的小提琴协奏曲《梁祝》也是这个时代潮流的产物。特别是到了20世纪80年代，随着中国民间文学三大集成工作的开展，大量流传于民众口耳之间的梁祝传说及歌谣被记录了下来，仅周静书先生主编的《梁祝文化大观》^{〔1〕}中收入的传说就有132则，歌谣1212则。

梁祝传说具有深刻的思想内涵。祝英台女扮男装，为的是追求男女平等，读书学文；敢于违抗“父母之命，媒妁之言”，为的是追求真正的爱情，摒弃“门当户对”、“夫贵妻



荣”的传统婚姻观念。而梁山伯对祝英台情深义重，对爱情忠贞不渝，为官清正，造福人民，也同样体现了中华民族的优良美德。这无论在任何时代，都有着重要的现实意义和深远的历史意义。也正因为具有这样深刻的主题和凄婉感人的情节，才使它产生强大的魅力，成为千古绝唱。

由于梁祝传说的广泛传播，影响不断扩大，越来越受到社会各界的注目，因此它逐渐走出了传说的范围，各种文学样式

〔1〕 中华书局2000年6月版。

纷纷以自身独特的形式反映它的内容。同时，梁祝传说所表现的思想、观念、精神逐渐渗透到人们的日常生活之中，从而形成了一种独特的梁祝文化。正如钟敬文先生在《梁祝文化大观》序言中所说：“梁祝文化又是千姿百态，百花齐放。它既有丰富多彩的各种传说，特色纷呈的歌谣，也有曲调各异的戏剧，美妙动听的曲艺。可以说，梁祝文化占领了中国几乎所有的剧种、曲艺，为民众所喜闻乐见。”这种情况在中国民间创作中，是极为罕见的文化现象。

梁祝传说、梁祝文化所呈现的精神不仅在过去，就在今天，对于精神文明建设、构建和谐社会也有不可忽视的积极意义。

目录

引 言 / 1

第一章 口传经典：梁祝传说的演变与发展 / 1

东晋时期的梁祝传说 / 2

唐宋时期的梁祝传说 / 7

明清时期的梁祝传说 / 17

第二章 异彩纷呈：各地的梁祝传说 / 25

汉族地区的梁祝传说 / 31

少数民族地区的梁祝传说 / 43

流传到海外的梁祝传说 / 65

第三章 情感凝聚：梁祝遗存地的

梁祝传说 / 85

浙江省宁波的梁祝墓、庙及
传说 / 87

浙江上虞祝家庄遗迹及
传说 / 96

浙江杭州万松书院及传说 / 104

江苏宜兴梁祝遗存及传说 / 110

河南汝南梁祝遗存及传说 / 120

山东济宁梁祝遗存及传说 / 126

第四章 枝繁叶茂：梁祝传说的扩

延与影响 / 135

梁祝传说在其他艺术形式
中的展现 / 136

梁祝传说与民众生活 / 146

第五章 千古绝唱：梁祝传说的

魅力 / 163

深邃的内涵和文化渊源 / 163

奇特的艺术构思 / 180

梁祝传说与当今社会 / 187

第一章

口传经典：梁祝 传说的演变与发展

从史料的记载来看，梁山伯与祝英台传说源于东晋时期发生的一件奇事，因为“奇”，所以在老百姓中间传播开了。在民间口耳相传的过程中“添油加醋”逐渐丰满起来。经过了一千六百多年的不断锤炼加工，成为了中国乃至世界民间口传文学史上的经典之作。

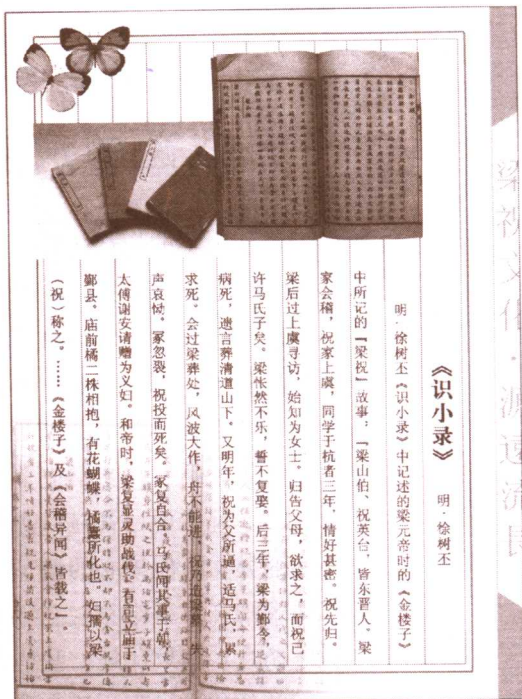
梁祝传说尽管在口头传播过程中产生了很多的异文，但核心的情节主要有以下部分：化装求学、草桥结拜、三年同窗、十八相送、祝庄访友、祭坟化蝶。我们发现这些情节都是在不断的传讲过程中逐渐形成的。

东晋时期的梁祝传说

梁祝传说最早出现于东晋时期，但文献记载比较简单。明代徐树丕《识小录》中提供了这样一条线索：“按梁祝事异矣，《金楼子》及《会稽异闻》皆载之。”《会稽异闻》早已失

传，作者的情况及书中内容均已无法得知，但既然书名称《会稽异闻》，说明书中所载的应是发生在“会稽”的奇闻逸事。《金楼子》的作者是梁元帝萧绎，萧绎生活的年代是公元505年至554年，生平著作很多，诗文“轻靡绮艳”，表现梁、祝奇异“情史”

的传说被他写入书中应该说是完全可能的。现存的《金楼子》因为是从《永乐大典》中辑



《识小录》

明·徐树丕

明·徐树丕《识小录》中记述的梁元帝时的《金楼子》

中所记的“梁祝”故事：“梁山伯、祝英台，皆东晋人。梁

家会稽，祝家上虞，同学于杭者三年，情好甚密。祝先归。

梁后过上虞寻访，始知为女士。归告父母，欲求之，而祝已

许马氏子矣。梁恹然不乐，誓不复娶。后三年，梁为鄞令，适

病死，遣言葬清道山下。又明年，祝为父所逼，适马氏，累

求死。会过梁葬处，风波大作，舟不能进，祝乃道傍哭，声

哀恻。家忽裂，祝投而死矣。家复自合，马氏闻其事于朝，

太傅谢安请赠为义妇。和帝时，梁复显灵助战，有足立庙于

鄞县，庙前橘一株相抱，有花蝴蝶，橘上所化也。妇携以深

(祝)称之。……《金楼子》及《会稽异闻》皆载之。

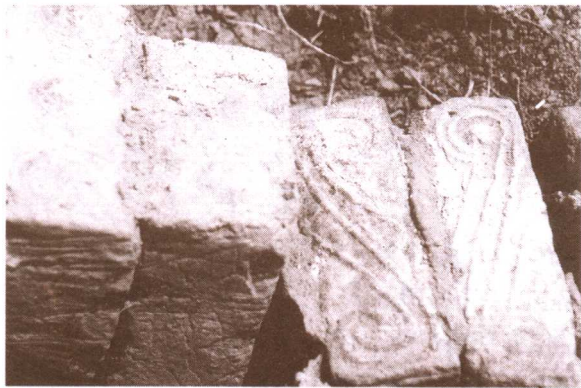
明代徐树丕
《识小录》

录的，并没有记载这件事。但徐树丕的话应该不会毫无根据，凭空捏造；或者说他当时见到的《金楼子》及《会稽异闻》中确实有关于梁祝的记载。而徐树丕的这段话还透露了一个信息，即梁祝传说有可能是发生在东晋时“会稽”（今浙江省宁绍平原）地区一件引起轰动的奇闻逸事。

在初唐梁载言《十道四蕃志》、晚唐张读《宣室志》的记载中也明白指出梁祝传说产生于东晋，由“晋丞相谢安表奏墓曰义妇冢”，可见不仅该事在当时民间影响很大，而且引起了官方的重视。因为梁载言和张读都是唐代人，距离东晋时间不久，可信度相对较高；他们在书中记录了梁祝传说，至少说明在当时民

间流传是比较广泛的，才能引起文人注意；何况民间传说必须经过一个长期的发展过程，才能广泛的流传开来。因此，梁

祝传说的产生时代，是有理由上推至东晋时期的。各地考古发掘的所谓梁祝墓，虽然身份认



汝南东晋砖

定方面都存在问题，并不一定可信，但巧的是发掘的墓都是传说中梁祝墓的所在地，而且发现的文物也都是东晋时期的。

此外，在成书于南齐的《善卷寺记》中有“齐武帝赎英台旧产建（寺）”的记载。尽管此“英台”是否即梁祝传说中的英台已无法考证。但结合唐宋以后屡屡出现的关于梁祝在宜兴善卷洞读书的记载，两者之间应该会有一些的联系。

从上述记载及学者们的研究来看，梁祝传说首先产生于东晋时期，应该没有什么大的问题，只是它的故事情节如何，不得而知。倒是当时流行的几个故事，与后世流传的梁祝传说的情节有相似之处，可供我们思考，当时产生梁祝传说的土壤和思维方式是完全存在的。

4

干宝《搜神记》卷十一记载了《韩凭妻》的传说：宋康王（战国末年宋国的一个暴君，夺取他哥哥的皇位，自立为君）荒淫残暴，看中了手下官吏韩凭漂亮的妻子，抢来宫中，韩凭被逼自杀，妻跳台而死。韩妻留下一封遗书，希望康王能将他们夫妻两人合葬。残忍的宋康王却下令把两人分开埋葬，使其生不能同室，死不能同穴。谁知一夜之间在两个坟墓上分别长出一株大树，不久便树冠合抱，两只鸳

鸯立于树上悲鸣不已。^{〔1〕}该传说歌颂了韩凭夫妇生死不渝的爱情，特别是何氏那种不慕富贵、不畏强暴的精神。结尾处的两树交错、鸳鸯悲鸣既充满神奇的色彩，体现了灵魂化身的观念和思维。

宋代郭茂倩《乐府诗集》卷第四十六“清商曲辞三·吴声歌曲三·华山畿二十五首”第一首：

华山畿，
君既为侬死，
独生为谁施。

〔1〕 原文：宋康王合人韩凭，娶妻何氏，美。康王夺之。凭怨，王囚之，论为城旦。妻密遗暖书，缀其辞曰：“其雨淫淫，河大水深，日出当心。”既而王得其书，以示左右，左右莫解其意。臣苏贺对曰：“其雨淫淫，言愁且思也；河大水深，不得往来也；日出当心，心有死志也。”俄而凭乃自杀。其妻乃阴腐其衣。王与之登台，妻遂自投台，左右揽之，衣不中手而死。遗书于带曰：“王利其生，妾利其死，愿以尸骨，赐凭合葬！”王怒，弗听，使里人埋之，家相望也。王曰：“尔夫妇相爱不已，若能使家合，则吾弗阻也。”宿昔之间，便有大梓木生于二家之端，旬日而大盈抱。屈体相就，根交于下，枝错于上。又有鸳鸯，雌雄各一，恒栖树上，晨夕不去，交颈悲鸣，音声感人。宋人哀之，遂号其木“相思树”。相思之名，起于此也。南人谓此禽即韩凭夫妇之精魂。今睢阳有韩凭城。其歌谣至今犹存。

欢若见怜时，
棺木为侬开。

在序言中，郭茂倩引《古今乐录》讲述了这样一个故事：南朝宋少帝（公元 423 年 ~ 424 年）时，南徐（今江苏丹徒县）一青年读书人赴云阳（今丹阳）途中，路经华山畿（今句容北 10 里，畿，即山脚），爱上了客舍一位美貌少女，回家后日夜相思，得了相思病，临死时嘱咐母亲，埋葬他的时候，灵车一定要从华山畿经过。他母亲辗转相访，把情况告诉了那位姑娘，当灵车走到那位少女家门口时，挽车的牛不肯走了，少女唱着这首歌奔出门外，棺木应声而开，女子一头投入棺中，再也打不开了，于是只好把他们合葬在一起，当时人就称合葬墓为神女冢，《华山畿》歌曲因此而得名。

6

很显然，上述两则传说，与后世的梁祝传说在情节方面有相似之处。最突出的相似点，就是它们的主人公都能坚贞地为纯洁爱情而死，死后不管是“树合”、“合葬”，还是“化鸟”，其手法都是在于表现他们的灵魂不死和灵魂转化。因此有学者认为这两个传说也是梁祝传说的源头。尽管这种说法有很大的推测成分，但我们认为这些传说都产生

在魏晋南北朝时期，它们在民间口头传承的过程中，相互借鉴、影响也是极有可能。只是我们今天已经不清楚当时民间传承时的真实情况了。

唐宋时期的梁祝传说

梁祝传说比较完整的文字材料出现于唐代。

宋代张津《四明图经》引初唐梁载言的《十道四蕃志》中说：梁山伯与祝英台同葬的墓称为义妇冢，在鄞县西边十里的地方，那里还有一座供奉他们的庙宇。古书记载两人曾经同学三年，但梁山伯一直不知道祝英台是女的。^{〔1〕}

从其框架来看，这个传说在民间口头流传中可能是有情节有内容的，可惜梁载言记载得太简略，恐怕不是它的本来面目。尽管如此，“化装求学”、“三载同窗”、“合葬”等主要情节已经点明，机智聪明的祝英台、憨厚老实的

〔1〕 原文为：义妇冢，即梁山伯祝英台同葬之地也。在县西十里接待院之后，有庙存焉。旧记谓二人少尝同学，比及三年，而山伯初不知英台之为女也。其朴质如此。按《十道四蕃志》云“义妇祝英台与梁山伯同冢”，即其事也。